

Divaaakara Tanujam

Ragam: Yadukula Kambhoji

Arohana: S R2 M1 P D2 S

Avarohana: S N2 D2 P M1 G3 R2 S

Talam: Chatushra Ekam (Adi, 2 kalai)

Composer: Mutthuswami Dikshitar

Version: Semmangudi Srinivasa Iyer

Pallavi:

Divaaakara Danujam Sanaischaram Dheera Tharam Santhatham Chinthayeeham

Anupallavi:

Bhavaambu Nidhow Nimagna Janaanaam Bhayankaram Athi Krura Phaladaam

Bhavaneesha Kataksha Paathra Bhutha Bhakthimathaam Athisaya Shubha Phaladaam

Charanam:

Kaalaanjana Kaanthiyuktha Deham Kaala Sahodharam Kaaka Vaaham

Neelam Suka Pushpa Maalaa Vrutham Neelarathna Bhushanaalankrutham

Malinee Vinutha Guruguha Mudhitham Makara Kumbha Raasi Naadam

Thila Thaila Misritha Anna Deepa Priyam Dayaa Sudhaa Saagaram Nirbhayam

Kaala Danda Paripeeditha Jaanum Kaamithaatha Phalada Kaamadenum

Kaala Chakra Bheeda Chithra Banum Kalpitha Chaayaadevi Sunum

Meaning: (From TK Govinda Rao's book)

I always ("santhatham") meditate ("chintayeham") upon the slow moving Shani, the son ("Danujam") of SURYA (sun - "Divakara") and the courageous ("Dheera tharam") one.

He causes fear ("bhayankaram") in people plunged ("nimagna") in the ocean of worldly life ("bhavam") and is the harbinger of bad effects ("atikrura phaladam") of one's life. He grants unique auspicious rewards ("phaladam") for devotees ("bhuta") favoured ("paathra") by Paramasiva's ("bhavaneesha") benevolent glances ("kataaksha").

He who with a body ("deham") of dark luster ("kanthi yukta") like collyrium ("kalaanjana"), is the brother ("sahodaram") of YAMA, the god of death ("kaala").

He rides on the crow ("kaka") as his vehicle ("vaaham"). He is decorated ("alankankrutam") with a blue dress, garland ("malavruttam") of blue flowers ("neelamsuka pushpa"), ornaments ("ratna bhushana") embedded with blue sapphire stones.

He delights ("muditham") Guruguha. He is worshipped ("vinuta") by Maalini Mantra.

He is the lord of the two Raasis: Capricorn ("Makara") and Aquarius ("Kumbha").

He has special liking ("priyam") for the lamp ("deepa") lit with sesame ("Tilataila") and for rice ("anna") cooked ("misri") with sesame seeds.

He is an ocean ("saagaram") of nectar ("sudha") of compassion ("dayaa") and He is is fearless ("nirbhayam").

Whose knee ("Jaanum") was disfigured ("paripeeditha") by the staff ("danda") of Kaala, the God of death.

He is like Kamadhenu, yielding all desires ("kaamithartha phalada").

He is the fire ("chitra bhaanum") capable of splitting ("bheda") the time ("kala") wheel ("chakra") of life and one conceived ("kalpita") as the son ("sunum") of the goddess ("devi") Chaayaa.

Pallavi:

Divaaakara Danujam Sanaischaram Dheera Tharam Santhatham Chinthayeeham

[I always ("santhatham") meditate ("chintayeham") upon the slow moving Shani, the son ("Danujam") of SURYA (sun - "Divakara") and the courageous ("Dheera tharam") one.]

RS D ; ; ; D ; Dsd DP pmpm Pds | dp ; DP ; P P,m mPm G -R G,m mGr

||

Di- vaa- - - ka- ra -- Da- nu--- - - - - jam --- - Sa nai- - - - - scha ram- - - -
 RS ; D ; ; D ; drss D DP pmpd pd rsS | dp ; DP ; P pm Pdp md ppmg -R G,m mGr ||
 Di- vaa- - - ka- ra -- Da- nu--- - - - - jam --- - Sa nai- - - - - scha ram- - - -
 RG RS SN SR R ; ; ; S R M G | P ; ; M P ; DP P,m mPm mg-R G ; ||
 Dhee-- ra- Tha- ram-- San- - - - - tha- - - - - tham - - - - - Chin- - - - - - - thayee
 ; ; mGr R ; ; ; S R RG R S ; ; | ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ||
 - - - - - - - - - - ham -

Anupallavi:

Bhavaambu Nidhow Nimagna Janaanaam
 Bhayankaram Athi Krura Phaladaam
 Bhavaneesha Kataksha Paathra Bhutha Bhakthimathaam
 Athisaya Shubha Phaladaam

[He causes fear (“bhayankaram”) in people plunged (“nimagna”) in the ocean of worldly life (“bhavam”).]

D ; D P ; ; P ; DP P,m mPm G-R | G ; ; mg ; R rpmg GS RP ppmg M ; ||
 Bha vaa- - - mbu Ni- dhow - - - - Ni ma- - gna- - - Ja- - naa - - - naam- - -
 D ; D P ; ; P ; PM gm Pdp mdpm G-R | G ; ; mg ; R rpmg GS RP ppmg M ; ||
 Bha vaa- - - mbu Ni- dhow -- - - - - Ni ma- - gna- - - Ja- - naa - - - naam- - -

[He is the harbinger of bad effects (“atikrura phaladam”) of one’s life.]

Gmg GR ; ; Rmg rsS ; ; nS, P - N | ; ; S ; ; S ; S R Rpm D ; ; P ||
 Bha- yan- - - ka- - ram- - A - - - thi - - - Kru - - - ra - Pha- la- - - daam-

[He grants unique (“athisaya”) auspicious (“shuba”) rewards (“phaladam”) for devotees (“bhuta”) favoured (“paathra”) by Paramasiva’s (“bhavaneesha”) benevolent glances (“kataaksha”).]

P D ; S ; S - SR ; R - RM G - GR - R | S D S - R S ; s s N nd P dpmg R R mg S ||
 Bhava- nee - sha Kataa - ksha Paa- thra Bhu-tha Bha-kthi ma thaam A-thi sa-ya Shubha Phaladaam--

Charanam:

Kaalaanjana Kaanthiyuktha Deham Kaala Sahodharam Kaaka Vaaham
 Neelam Suka Pushpa Maalaa Vrutham Neelarathna Bhushanaalankrutham
 Malinee Vinutha Guruguha Mudhitham Makara Kumbha Raasi Naadam
 Thila Thaila Misritha Anna Deepa Priyam Dayaa Sudhaa Saagaram Nirbhayam
 Kaala Danda Paripeeditha Jaanum Kaamithaartha Phalada Kaamadenum
 Kaala Chakra Bheeda Chithra Banum Kalpitha Chaayaadevi Sunum

[He who with a body (“deham”) of dark luster (“kanthi yukta”) like collyrium (“kalaanjana”), is the brother (“sahodaram”) of YAMA, the god of death (“kaala”). He rides on the crow (“kaka”) as his vehicle (“vaaham”).]

S ; R S R ; P M P ; D ; N D D P | P ; P , m mPm G - G G ; mG r R ; ; ; ||
 Kaa- - laan- - ja- na - Kaa- - - nthi yu - - - - - ktha De- - - - ham- - -
 ; ; R S R ; rpmg Gmg G R rgmg rs ; | ; ; S ; ; P D ; S R R P pmmg M ; ||

Kaa- la Sa -- ho- - - dha- - ram- -- Kaa -- ka Vaa- - - ham - - - -

[He is decorated (“alankankrutam”) with a blue dress, garland (“malavruttam”) of blue flowers (“neelamsuka pushpa”), ornaments (“ratna bhushana”) embedded with blue sapphire stones.]

; ; G , m P ; ; , m P ; D ; N D N D | DP p m p m M G - R M G R - G M D ; ; ; ||
-- Nee- laam-- - Su-ka- Pu- - - shpa Maa-- - - laa - - - Vru- tham--

; P- DP D ; S ; ; ; S ; S , n n Sn | D- D D , n n D p P , m M G - G R M G S ; ||
- - Nee- la- ra- - - thna Bhu- - - - sha naa- - - - lan- - - - kru- tham - -

; ; G , m P ; ; , m P ; D ; N D N D | DP p m p m M G - R M G R - M ; D ; ; ; ||
-- Nee- laam-- - Su-ka- Pu- - - shpa Maa-- - - laa - - - Vru- tham--

; P- DP D ; S ; ; ; S ; sn Srs n Sn | D- D D , n n D p P , m M G - G R M G S ; ||
- - Nee- la- ra- - - thna Bhu- - - - sha naa- - - - lan- - - - kru- tham - -

[He delights (“muditham”) Guruguha.

He is worshipped (“vinuta”) by Maalini Mantra.

He is the lord of the two Raasis: Capricorn (“Makara”) and Aquarius (“Kumbha”).]

M ; ; ; P ; D ; P , d p p m g R ; r p m g | G S r P m M G G R g P m P D d m P ; ; ; ||
Ma- - - li - nee- Vi - - - - nu - tha- - - Gu - ru - - - gu - ha - Mu- -dhi- tham--

; ; M P D ; S , d S ; S ; S , r G S | R ; r p m g r s ; ; ; sn P D ; S ; D ; ||
-- Maka ra - Kum - - bha Raa- - - si - - - - Naa-- - - dam- - - Thi-la -

[He has special liking (“priyam”) for the lamp (“deepa”) lit with sesame (“Tilataila”) and for rice (“anna”) cooked (“misri”) with sesame seeds.

He is an ocean (“saagaram”) of nectar (“sudha”) of compassion (“dayaa”) and He is is fearless (“nirbhayam”).]

R ; ; ; R ; S ; ; ; S ; sn Srs d Sn | DD P ; ; ; P nd dpM DP D ; ; ; ||
Thai- - la - Mi- - - sri- thaa - - - - - nna Dee - -pa - - - - Pri- yam--

DP D ; ; ; R ; S ; ; ; M M P ds | sn D D P ; ; pm M G G R RM - G S - S D ||
Da- yaa- - - Su- dhaa- - Saa - - - ga- - ram - - Ni- - - - rbha- yam- - - Thila

R ; ; ; R ; S ; ; ; S ; sn Srs d Sn | DD P ; ; ; P nd dpM DP D ; ; ; ||
Thai- - la - Mi- - - sri- thaa - - - - - nna Dee - -pa - - - - Pri- yam--

DP D ; ; ; R ; S ; ; ; M M P ds | sn D D P ; ; PM M G G R RM G S ||
Da- yaa- - - Su- dhaa- - Saa - - - ga- - ram - - - Ni- - - - rbha- yam- - -

[Whose knee (“Jaanum”) was disfigured (“paripeeditha”) by the staff (“danda”) of Kaala, the God of death.

He is like Kamadhenu, yielding all desires (“kaamithartha phalada”).]

S ; r p M ; M - P D P ; D P dp m g R ; | r P m P - P D D - P D S - S D S R ; R ; ||
Kaa la- Dan- da Pari pee ditha Jaa- - num Kaa-mi thaar - tha Phala da Kaa-ma de- num

[He is the fire (“chitra bhaanum”) capable of splitting (“bheda”) the time (“kala”) wheel (“chakra”) of life and one conceived (“kalpita”) as the son (“sunum”) of the goddess (“devi”) Chaayaa.]

RM G - M G R r P - g ; - rsS ; S - P D S ; | M P - P G RS - rsnd DP dpmg RM GS ||
Kaa- la Cha - kra Bhe-da - Chi- thra Ba- num Kal- pitha Chaa-yaa-- de-- vi-- Su- num-